

宁波大学 2013 年攻读硕士学位研究生

入学考试试题(B卷) (答案必须写在答题纸上)

考试科目: 德语(二外)

科目代码: 241

适用专业: 英语语言文学\日语语言文学\外国语言学及应用语言学\翻译学

I. Lesen Sie den folgenden Text und wählen Sie die richtige Lösung

(读以下短文, 选择正确答案, 每题 1 分, 共 10 分)

Als Herr Schmidt ___1___ der Stadt Spaziergang machte, traf er einen alten ___2___. Der Herr heißt ___3___ Wang, ___4___ hatte er lang nicht gesehen. Herr Wang erzählt ___5___, ___6___ er seine Wohnung in der Großstadt aufgegeben hat und mit seiner Familie ___7___ ein Dorf gezogen ist. Herr Schmidt ___8___ wissen, was denn am Leben ___9___ dem Land so positiv ist. Herr Wang sagte, "es ist wunderbar das Singen der Vögel ___10___."

- | | | | |
|-----------------|--------------|---------------|-------------|
| 1. A) in | B) aus | C) von | D) nach |
| 2. A) Bekannt | B) Bekannten | C) Bekanntter | D) Bekannte |
| 3. A) Herr | B) Herren | C) Herrn | D) Herrchen |
| 4. A) der | B) den | C) dem | D) das |
| 5. A) er | B) ihn | C) ihm | D) es |
| 6. A) damit | B) alt | C) ob | D) dass |
| 7. A) vor | B) auf | C) aus | D) in |
| 8. A) wollte | B) dürfte | C) sollte | D) möchte |
| 9. A) auf | B) aus | C) in | D) von |
| 10. A) zu sehen | B) zu hören | C) zu gehen | D) zu tun |

II. Grammatik und Wortschatz (语法与词汇选择题: 每题 1 分, 共 20 分)

1. Herr Lang, Darf ich Ihnen _____ Freundin vorstellen?

- | | |
|-----------|-----------|
| A) mein | B) meiner |
| C) meinen | D) meine |

2. Ein _____ Geburtstagsgeschenk von meinen Eltern gefällt mir sehr! .

- | | |
|------------|-----------|
| A) schönen | B) schöne |
| C) schönes | D) schön |

3. Beim Frühstück möchte Hans zwei _____ Kuchen essen.

- | | |
|------------|----------|
| A) mal | B) Stück |
| C) Gericht | D) Teil |

宁波大学 2013 年攻读硕士学位研究生

入学考试试题(B卷) (答案必须写在答题纸上)

考试科目: 德语(二外)

科目代码: 241

适用专业: 英语语言文学\日语语言文学\外国语言学及应用语言学\翻译学

16. Wenn die Temperatur im Zimmer 10 Grad _____, dann fühlt man sich ziemlich unangenehm.
A) sinkt B) erreicht
C) steigt D) bekommt
17. Lebhaft _____, verließen die Besucher den Saal
A) diskutierend B) diskutieren
C) diskutiert D) diskutierte
18. Die Hangzhouwan-Brücke ist _____ der längsten Brücken in der Welt
A) einer B) eines C) eine D) eines
19. Die frische Früchte _____ gestern vom einem großen Händler geliefert _____
A) sind... werden B) sind... worden C) haben... werden D) haben... worden
20. Wenn wir Zeit hätten., _____ wir zu dir gekommen .
A) würden B) sind C) wurden D) wären

III. Leseverstehen (阅读理解, 共 15 题, 每题 2 分, 共 30 分)

Text A

Das KaDeWe, größtes Kaufhaus in Europa, öffnet seine Türen um 9 Uhr, eine halbe Stunde früher als dort sonst üblich. „ Wir bieten aktuelle, hochwertige Markenwaren aus der Wintersammlung, die bis zu 60 Prozent im Preis reduziert wurde, in Einzelfällen sogar bis zu 70 %,“ so Dagmar Falde von der Öffentlichkeitsarbeit. Ein paar Beispiele: Die Damen können Röcke und Mäntel von Zapa kaufen; für die Herren lohnt es sich, nach Mänteln von Bugatti oder Jacken von Hechter Ausschau zu halten.

In den Textil-Fachabteilungen ist Schlussverkaufsware zu finden, ebenso in der Eingangshalle und auf der Sonderverkaufsfläche in der fünften Etage. „ Wir rechnen mit einem starken Andrang, da die Markenartikel zu einem sehr guten Preis-Leistungs-Verhältnis zu haben sind“ sagt Dagmar Flade.

Was die Großen bieten, können die Kleinen auch: Pia und Petra Schacht von Froschkönig-Kindermoden an der Schmargendorfer Straße 5 sind bestens auf Winterschlussverkauf vorbereitet. Auch hier setzen die Betreiberinnen auf im Preis reduzierte Markenartikel, denn sie wissen, dass die Mütter „ ganz genau gucken beim Einkaufen. Es ist unser erster Schlussverkauf, da wir erst im September eröffnet haben. und wir sind gute Dinge, was den Umsatz betrifft. “ meint Pia Schacht.

宁波大学 2013 年攻读硕士学位研究生

入学考试试题(B卷) (答案必须写在答题纸上)

考试科目: 德语(二外)

科目代码: 241

适用专业: 英语语言文学\日语语言文学\外国语言学及应用语言学\翻译学

Lesen Sie den Text A und wählen Sie die richtige Lösung! (选择正确答案)

1. Was kann man den Titel des Texts A nennen?
A) Einkauf B) KaDeWe
C) Winterschlussverkauf D) Verkauf
2. Wer verkauft die hochwertigen Markenwaren im Winterschlussverkauf?
A) Puma B) Zapa C) KeDeWe D) Bugatti
3. Wie kann man KeDeWe nach dem Text A definieren?
A) Buchhandlung B) Laden C) Supermarkt D) Warenhaus
4. Wo kann man die günstigere Waren mit guter Qualität im Winterschlussverkauf einkaufen?
A) an der Straße B) In der Textil-Fachabteilung
C) In der 5. Etage D) In der Einganghalle
5. Laut Text A ist Pia und Petra Schacht _____
A) eine Markemod für Dame B) eine Markemod für Alten
C) eine Markemod für Kinder D) eine Markemod für Herren

Text B

Was ist dem Text B nach richtig? Kreuzen Sie an! (对打√, 错打×。)

In Europa gibt es seit 500 Jahren die Post für den Transport von Briefen von Stadt zu Stadt und von Land zu Land. Für diesen Transport muss man bezahlen, indem man Briefmarken kauft. Briefmarken sind nichts anderes als kleine Zettel, die wir auf Briefe und Pakete kleben. Mit ihnen zeigen wir der Post, dass wir für den Transport diese Sachen bezahlen kann. Mit der Erfindung der Briefmarke war eine weitere Erfindung verbunden; der Posttempel. Wenn eine Briefmarke gestempelt ist, darf man sie nicht wieder auf einen Brief kleben. Man kann also die Post nicht betrügen, indem man eine Briefmarke zweimal benutzt. Die Briefmarken wurden vor 150 Jahren erfunden, und damals waren sie noch ganz einfach. Auf die Marken waren nur der Wert (z.B. 10 Pfennig oder sogar 3 Pfennig) und der Name des Landes gedruckt. Heute aber tragen die Briefmarken schöne Bilder, und manchmal sind sie richtige kleine Kunstwerke. Deshalb werden sie von vielen Menschen gesammelt und nicht nur für Briefe benutzt. So besitzen in der Welt Millionen von Menschen eine kleine oder große Briefmarkensammlung. Viele Sammler hoffen, dass ihre Marken im Laufe der Zeit wertvoller werden, denn seltene Marken oder Marken mit kleinen Fehlern können nach einigen Jahren viele tausend Mark kosten. Auf dieser Weise ist das Sammeln der Marken nicht nur ein schönes Hobby, man kann damit sogar Geld verdienen, wenn man Glück hat.

宁波大学 2013 年攻读硕士学位研究生

入学 考 试 试 题(B 卷) (答案必须写在答题纸上)

考试科目: 德语(二外)

科目代码: 241

适用专业: 英语语言文学\日语语言文学\外国语言学及应用语言学\翻译学

Ist das dem Text nach richtig?

1. Briefmarken wurden als Zahlungsmittel für Reise erdacht .
2. Briefmarken wurden vor 500 Jahren in Europa schon erfunden.
3. Auf eine Briefmarke hat man früher Wert und Name des Landes gedruckt.
4. Posttempel kennzeichnet, dass eine Briefmarke ungültig und wertlos ist.
5. Viele Briefmarken werden im Laufe der Zeit wertvoller.

Text C

Schon immer hat der Mensch davon geträumt, schnell ohne eigene Kraft vorwärts zu kommen.

Die erste Transportmittel waren Tiere. Auf den Rücken von Eseln, Pferden und Kamelen transportierte und transportiert der Menschen alles, was ihm selbst zu schwer war uns ist. Später erfand der Mensch das Rad. Er baute Wagen aus Holz und ließ sich von Pferden ziehen. Damit wurde das Reisen bequemer und schneller, und für tausend Jahre waren die Pferdewagen das wichtigste Transportmittel.

Im 19. Jahrhundert war dann die Technik endlich soweit, das man mit ihrer Hilfe Wagen antreiben konnte.1869 gelang es dem Franzosen Cugot, den ersten Kraftwagen zu bauen, mit dem man auch fahren konnte. Aber wirklich Erfolg hatten erst die beiden deutschen Ingenieure Daimler und Benz. Carl Friedrich Benz baute 1885 ein Fahrzeug mit drei Rädern und setzte einen Motor ein. Damit konnte er dreimal um den Hof seiner Werkstatt fahren. Dann fiel der Wagen nach Frankreich verkaufen.

Gottlieb Daimler begann mit einem Fahrrad, in das er einen Motor einbaute.1886 konstruierte er dann das erste vierrädrige Fahrzeug. Die ersten Autos waren Luxusfahrzeuge. Nur sehr reiche Leute konnten sich ein solches Verkehrsmittel kaufen.

Herny Ford, ein Amerikaner, entwickelte 1908 ein Auto, das tatsächlich ein Gebrauchswagen war. Er bildete auch als erster Automechaniker aus. Der Autoverkehr nahm zu. Deshalb mussten mehr und bessere Straßen gebaut werden. Tankstellen, Servicestationen und Ampeln kamen dazu. Und 1932 war die erste Autobahn fertig, zwischen Köln und Bonn.

宁波大学 2013 年攻读硕士学位研究生

入学考试试题(B卷) (答案必须写在答题纸上)

考试科目: 德语(二外)

科目代码: 241

适用专业: 英语语言文学\日语语言文学\外国语言学及应用语言学\翻译学

Welche Sätze im Text haben die gleiche Bedeutung wie die folgenden Sätze? Schreiben

Sie den entsprechenden Satz aus I1. Auf den Rücken der Tiere transportiert man fast alles.

2. Mit Pferde und Rädern kann man leicht fahren als früher.

3. Ein Franzose baute zum ersten Mal einen Kraftwagen.

4. Ein Wagen mit 3 Rädern und einen Motoren wurde im Jahr 1895 gebaut.

5. Das richtige Gebrauchsauto wurde von Herny Ford erfunden.

IV Übersetzung aus dem Deutschen ins Chinesische (德译汉: 每题 2 分, 共 20 分)

1. Es war vor ungefähr 2000 Jahren.

2. Niemand weiß genau das Jahr und niemand weiß das Datum.

3. Und die Geschichte ist nur eine Legende.

4. Aber überall auf der Welt feiern die Christen vom 24. bis 26, Dezember Weinachten.

5. Sie denken an die Geburt von Jesus Christus (耶稣·基督)

6. Es war ungefähr um Jahr 1 in Israel. (以色列)

7. Der Kaiser von Rom, Herrscher über fast ganz Europa und Kleinasien, wollte ein Volkszählung (人口普查) veranstalten.

8. Alle Bürger sollten in ihre Heimatstadt reisen.

9. Nur so konnte man sie zählen.

10. Die Familie von Josef war aus der Stadt Bethlehem. (伯利恒)

V. Schriftlicher Ausdruck (作文 20 分)

Schreiben Sie Ihren Lebenslauf mit mindestens 20 Sätzen (oder 100 Wörtern).